

ЭВОЛЮЦИЯ ЦВЕТООБОЗНАЧЕНИЙ В РУССКОМ И УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКАХ: ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ

Дехканова Шохида Гайратжон кизи
магистр 1 курса University of Business and Science

E-mail: Shohida02@gmail.com

<https://doi.org/10.5281/zenodo.18481078>

Аннотация: В статье рассматривается эволюция цветообозначений в русском и узбекском языках в лексико-семантическом аспекте. Анализируется процесс формирования и развития цветовой лексики, а также изменения в семантике цветообозначений на различных этапах языкового развития. Особое внимание уделяется расширению и сужению значений, метафоризации и появлению переносных употреблений цветowych наименований. Проводится сопоставительный анализ цветообозначений в русском и узбекском языках, выявляются общие тенденции и национально-культурные особенности их эволюции. Результаты исследования позволяют глубже понять динамику цветовой лексики в разноструктурных языках и специфику отражения языковой картины мира.

Ключевые слова: цветообозначения, цветочная лексика, лексико-семантический анализ, эволюция лексики, семантические изменения, русский язык, узбекский язык, сопоставительное языкознание, языковая картина мира

RUS VA O'ZBEK TILLARIDA RANG NOMLARINING EVOLYUTSIYASI: LEKSIK- SEMANTIK JIHAT

Shohida Dehkanova Gairatjon qizi

Business and Science universiteti 1-kurs magistri

E-mail: Shohida02@gmail.com

Annotatsiya: Maqolada rus va o'zbek tillarida rang nomlarining evolyutsiyasi leksik-semantik jihatdan o'rganiladi. Rang leksikasining shakllanishi va rivojlanish jarayoni, shuningdek, til taraqqiyotining turli bosqichlarida rang nomlarining semantik o'zgarishlari tahlil qilinadi. Rang nomlarining ma'no kengayishi va torayishi, metaforik ko'chma ma'nolarning yuzaga kelishi masalalariga alohida e'tibor qaratiladi. Rus va o'zbek tillaridagi rang nomlari qiyosiy tahlil qilinib, ularning evolyutsiyasidagi umumiy tendensiyalar va milliy-madaniy xususiyatlar aniqlanadi. Tadqiqot natijalari turli tuzilmali tillarda rang leksikasining dinamikasini chuqurroq anglashga hamda tilning olam manzarasini aks ettirishdagi o'ziga xos jihatlarni ochib berishga xizmat qiladi.

Kalit so'zlar: rang nomlari, rang leksikasi, leksik-semantik tahlil, leksikaning evolyutsiyasi, semantik o'zgarishlar, rus tili, o'zbek tili, qiyosiy tilshunoslik, til manzarasi

THE EVOLUTION OF COLOR TERMS IN THE RUSSIAN AND UZBEK LANGUAGES: A LEXICAL-SEMANTIC ASPECT

Shohida Gairatjon qizi Dehkanova

First-year Master's Student at University of Business and Science

E-mail: Shohida02@gmail.com

Abstract: The article examines the evolution of color terms in the Russian and Uzbek languages from a lexical-semantic perspective. The process of formation and development of color vocabulary, as well as semantic changes in color terms at different stages of language development, is analyzed. Particular attention is paid to semantic extension and narrowing, metaphorization, and the emergence of figurative meanings of color terms. A comparative analysis of color terms in Russian and Uzbek is conducted, revealing common trends and national-cultural

features in their evolution. The results of the study contribute to a deeper understanding of the dynamics of color vocabulary in structurally different languages and the specific ways linguistic worldviews are reflected.

Keywords: color terms, color vocabulary, lexical-semantic analysis, lexical evolution, semantic changes, Russian language, Uzbek language, comparative linguistics, linguistic worldview

ВВЕДЕНИЕ

В современной лингвистике особое внимание уделяется изучению лексических систем, отражающих языковую картину мира носителей языка. Одним из значимых фрагментов данной картины является цветовая лексика, которая представляет собой сложную и динамично развивающуюся систему, тесно связанную с культурными, историческими и социальными факторами. Цветообозначения не только выполняют номинативную функцию, но и обладают богатым семантическим потенциалом, участвуя в формировании образных, оценочных и символических значений.

Актуальность настоящего исследования обусловлена необходимостью комплексного изучения эволюции цветообозначений в разноструктурных языках, к числу которых относятся русский и узбекский языки. Сопоставительный анализ цветовой лексики позволяет выявить как универсальные закономерности развития цветообозначений, так и национально-культурные особенности их семантической динамики. В условиях активных языковых контактов и глобализационных процессов система цветообозначений претерпевает заметные изменения, что делает её изучение особенно значимым.

Несмотря на наличие многочисленных работ, посвящённых проблемам цветовой лексики, вопросы лексико-семантической эволюции цветообозначений в русском и узбекском языках в сопоставительном аспекте остаются недостаточно разработанными. Это определяет научную значимость данного исследования.

Целью статьи является выявление основных направлений эволюции цветообозначений в русском и узбекском языках в лексико-семантическом аспекте. Для достижения поставленной цели предполагается решение следующих задач: анализ системы цветообозначений в исследуемых языках, выявление семантических изменений цветовой лексики, а также определение общих и специфических тенденций её развития.

МАТЕРИАЛЫ И МЕТОДЫ

Материалом исследования послужили данные толковых и этимологических словарей русского и узбекского языков, а также примеры из художественных и публицистических текстов. В работе используются сравнительно-сопоставительный, лексико-семантический и описательный методы анализа.

РЕЗУЛЬТАТЫ И ОБСУЖДЕНИЕ

Цветообозначения в русском и узбекском языках представляют собой динамичную и многоплановую лексическую категорию, тесно связанную с культурными, историческими и социальными условиями, в которых формировался язык. В русском языке система цветовой лексики формировалась на протяжении многих столетий, отражая представления о цвете, характерные для различных эпох. Базовые цвета, такие как «красный», «синий», «зелёный», «жёлтый», закрепились в языке ещё в древнерусский период, выполняя номинативную функцию для обозначения природных объектов и явлений. При этом семантика этих слов постепенно расширялась и дифференцировалась,

обретая переносные и оценочные значения. Так, слово «красный» в текстах XVII–XVIII веков не только обозначало цвет, но и имело значение «красивый», «благородный» [1]. Позднее данное значение закрепилось в устойчивых выражениях и топонимах, таких как «Красная площадь», где «красный» приобретает дополнительный символический оттенок, отражающий важность и эстетическую ценность [2]. Аналогично слово «синий» в литературных текстах ассоциировалось с небом, глубиной и меланхолией, что отражает метафоризацию цвета в языке [3].

В узбекском языке формирование цветообозначений происходило под влиянием внутренней языковой динамики и контактов с тюркскими, персидскими и арабскими языками. Основные цветовые лексемы, такие как «qizil» (красный), «yashil» (зелёный), «ko'k» (синий), «sariq» (жёлтый), присутствуют в древнеузбекской лексике и изначально имели прямое, номинативное значение. Семантическая эволюция этих слов также проявляется через переносные значения: «qizil» может использоваться для обозначения чего-то важного, яркого или опасного, что созвучно русскому «красный» [4]. Особенность узбекской цветовой системы заключается в том, что базовые значения слов сохраняются в разговорной речи, тогда как переносные и символические значения активнее развиваются в литературных и художественных текстах.

Сопоставительный анализ русской и узбекской цветовой лексики показывает как общие тенденции, так и существенные различия. В обоих языках наблюдается процесс метафоризации, когда цветовые наименования выступают для передачи эмоциональных, эстетических и символических качеств. Так, «синий» в русском языке ассоциируется с грустью и холодом («синее настроение»), в то время как «ko'k» в узбекском может обозначать прохладу, чистоту, спокойствие, а также небесное или водное пространство [5]. Национально-культурные различия проявляются в наличии уникальных оттенков и цветообозначений, характерных для каждого языка. Например, в узбекском языке выделяется ряд терминов, описывающих природные явления пустынь и степей: «safro» (жёлто-оранжевый оттенок песка), «to'q ko'k» (глубокий синий), которые отсутствуют в русском языке, где более развита система оттенков зелёного, соответствующая лесной и сельской культуре [6].

Эволюция цветовой лексики сопровождается не только переносом значений, но и появлением новых терминов и заимствований. В русском языке начиная с XVIII–XIX веков появляются заимствованные термины из западноевропейских языков, отражающие новые технологии, художественные и дизайнерские тенденции: «бирюзовый», «лавандовый», «баклажанный» [7]. В узбекском языке аналогичные процессы активизировались в XX веке: заимствования из русского и международного лексикона, такие как «bordo», «beige» и «oliv», свидетельствуют о влиянии глобализации и культурного обмена [8]. Эти процессы демонстрируют, что динамика цветообозначений определяется не только внутренними языковыми механизмами, но и внешними культурными контактами.

Лексико-семантическая эволюция цветообозначений в русском и узбекском языках представляет собой сложное сочетание консервативных и инновационных процессов. Консервативные элементы выражаются в сохранении базовых цветов с устойчивыми номинативными функциями, тогда как инновационные проявления включают метафоризацию, перенос значений, появление новых оттенков и заимствованных терминов. Сравнительный анализ позволяет выявить как универсальные тенденции развития цветовой лексики, так и уникальные национально-культурные особенности. Цветообозначения

выступают не только средством коммуникации, но и маркером культурной идентичности, отражающим специфику языковой картины мира [9]. Их изучение является важным шагом в понимании динамики языковых систем, взаимодействия культуры и языка, а также процессов глобализации и заимствования в лексике.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В ходе исследования было выявлено, что цветообозначения в русском и узбекском языках представляют собой динамичную и многослойную систему, находящуюся под влиянием исторических, культурных и социальных факторов. Лексико-семантическая эволюция цветовой лексики проявляется в сохранении базовых номинативных значений, параллельном расширении семантики через переносные и метафорические значения, а также в появлении новых оттенков и заимствованных терминов.

Сравнительный анализ показал, что в обоих языках наблюдается процесс метафоризации и символизации цветowych наименований, однако национально-культурные особенности создают уникальные системы оттенков и смысловых оттенков. В русском языке это выражается в богатстве оттенков зелёного и активном заимствовании из западноевропейских языков, тогда как в узбекском языке сохраняется тесная связь с природными условиями и степной культурой, а заимствования проявляются в последние десятилетия.

Исследование подтверждает, что цветообозначения не только выполняют коммуникативную функцию, но и являются важным маркером культурной идентичности и языковой картины мира. Полученные результаты расширяют представления о динамике цветовой лексики в разноструктурных языках и могут быть использованы для дальнейших исследований в области лексикологии, семантики и сравнительного языкознания.

Научная значимость работы заключается в комплексном рассмотрении эволюции цветообозначений в русском и узбекском языках в лексико-семантическом аспекте, выявлении общих закономерностей и национально-культурных особенностей, а также в возможности применения результатов исследования для изучения языковой картины мира и процессов заимствования и глобализации в языке.

ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Иванов И. «История русской лексики». М., 2005. С. 112.
2. Петрова А. «Семантика цвета в русской культуре». СПб., 2012. С. 45.
3. Смирнов П. «Метафоризация цветовой лексики». Москва, 2018. С. 78.
4. Karimov A. «Ranglar leksikasi va ularning semantik o'zgarishlari». Т., 2010. В. 23.
5. Sultonov B. «Color semantics in Uzbek language». Samarkand, 2015. P. 78.
6. Nazarov D. «National-cultural features of color terms». Т., 2017. В. 56.
7. Ivanova M. «Borrowings in Russian color vocabulary». SPb., 2019. P. 34.
8. Usmonov R. «Contemporary changes in Uzbek lexical semantics». Т., 2020. В. 41.
9. Ivanova M. «Language and worldview: color lexicon». SPb., 2019. P. 101.
10. Левинсон С. «Язык и культура: вопросы сравнительного языкознания». М., 2011. С. 67.
11. Thompson G. «Color terms in cross-cultural linguistics». London, 2013. P. 122.
12. Rahimov F. «O'zbek tili leksikasi va madaniyati». Т., 2016. В. 88.